

**INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION**

<b>DRAW OF VENOUS BLOOD</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Observe a fast 8-12 hours before taking;</li> <li>avoid supporting physical effort in the 12 hours prior to the withdrawal;</li> <li>do not smoke during the period between the awakening and the withdrawal;</li> <li>Do not take alcohol in the 12 hours prior to the withdrawal.</li> </ul>					<b>PRELIEVO DI SANGUE VENOSO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Osservare un digiuno 8-12 ore prima del prelievo;</li> <li>evitare di sostenere sforzi fisici nelle 12 ore prima del prelievo;</li> <li>non fumare nel periodo di tempo intercorrente tra il risveglio e l'effettuazione del prelievo;</li> <li>non assumere alcool nelle 12 ore precedenti il prelievo.</li> </ul>				
<b>GLYCEMIA BEFORE EATING</b> The withdrawal must be carried out within 2 hours of the breakfast.					<b>GLICEMIA PRE - PRANDIALE</b> Il prelievo deve essere eseguito a distanza di 2 ore dalla colazione.				
<b>GLYCEMIA AFTER EATING</b> The withdrawal must be made at distance of 2 hours from the midday meal.					<b>GLICEMIA POST - PRANDIALE</b> Il prelievo deve essere eseguito a distanza di 2 ore dal pasto di mezzogiorno.				
<b>GLYCEMIC CURVES, GLYCEMIC CURVES IN PREGNANCY AND INSULINEMIC CURVES</b>  The patient must: <ul style="list-style-type: none"> <li>be present at 7.30;</li> <li>be fasting for at least 8 hours and not more than 14 hours before withdrawal.</li> </ul> After performing the baseline blood glucose withdrawal and checking the suitability for examination, the patient is given the amount of glucose solution prescribed by the medical prescription or the type of curve to be taken within 5 minutes. The patient should stay in the hospital for the entire duration of the curve prescribed by the clinician.					<b>CURVA GLICEMICA, CURVA GLICEMICA GRAVIDANZA E CURVA INSULINEMICA</b>  Il/la paziente deve: <ul style="list-style-type: none"> <li>presentarsi alle ore 7.30;</li> <li>essere a digiuno da almeno 8 ore e non più di 14 ore prima del prelievo.</li> </ul> Dopo aver eseguito il prelievo basale per la determinazione della glicemia e verificata l'idoneità all'esame, al/alla paziente viene somministrata la quantità di soluzione di glucosio prevista dalla prescrizione medica o dalla tipologia di curva che deve essere assunta entro 5 minuti. Il/la paziente deve rimanere in sede per tutta la durata prevista dalla tipologia della curva prescritta dal medico curante.				
Exam	Priamo Code	Studiolab Code	Glucose amount	Points of curve	Esame	Codice Priamo	Codice Studiolab	Quantità glucosio somministrata	Punti della curva
Glycemic curve in pregnancy	L3860 (BS) L5250 (MB) (3 draws)	1166	75 gr	Basal 60' 120'	Curva glicemica gravidanza	L3860 (BS) L5250 (MB) (3 prelievi)	1166	75 gr	Basale 60' 120'
Courbe glycémique 75 gr	L0243 (BS) L0074 (MB) (6 draws)  L3739 (BS) L5347 (MB) (4 draws)  L3738 (3 draws)	1079	75 gr	Basal 30' 60' 90' 120' 150'	Curva da carico di glucosio 75 grammi	L0243 (BS) L0074 (MB) (6 prelievi)  L3739 (BS) L5347 (MB) (4 prelievi)  L3738 (3 prelievi)	1079	75 gr	Basale 30' 60' 90' 120' 150'
Courbe insulinémique	L0829 (BS) L0525 (MB) (5 draws)	6533	75 gr	Basal 30' 60' 90' 120'	Curva insulinemica	L0829 (BS) L0525 (MB) (5 prelievi)	6533	75 gr	Basale 30' 60' 90' 120'
<b>DRUGS</b>  You have to present yourself fasting to the lab for the draw before taking any drugs in the morning.					<b>FARMACI</b>  Il/la paziente deve presentarsi nel Punto prelievo a digiuno per il prelievo prima dell'assunzione del mattino.				

## INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION

<b>INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION</b>			
<p><b>COLLECTION FOR COMPLETE URINE EXAMINATION</b></p> <p>Wash carefully the external genitals. For complete urine examination, collect a sample of the first morning urine, discarding the first jet. Use disposable containers provided by Synlab or available at a pharmacy. Women are advised to wait at least three days after the end of the menstrual cycle. Close the container well with the special cap after collecting a quantity of urine equal to the MAX limit of the container (50 mL).</p>	<p><b>RACCOLTA PER ESAME URINE COMPLETO</b></p> <p>Lavare accuratamente i genitali esterni. Per l'esame delle urine completo raccogliere un campione delle prime urine del mattino scartando il primo getto. Usare contenitori monouso forniti da Synlab oppure reperibili in farmacia. Nelle donne si consiglia di attendere almeno tre giorni dalla fine del ciclo mestruale. Chiudere molto bene il contenitore con l'apposito tappo dopo aver raccolto una quantità di urina pari al limite MAX del contenitore (50 mL).</p>		
<p><b>URINE COLLECTION FOR URINOCULTURE</b></p> <p>The urine should be collected in a sterile container with a large mouth. The first morning urine is examined following the technique of "intermediate measure" with this procedure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wash your hands thoroughly;</li> <li>• carefully wash the external genitals with water and soap, then rinse;</li> <li>• women should keep the lips wide open with one hand and men should keep the skin's throat completely retracted during skin cleansing and sample collection;</li> <li>• discard the first urine jet;</li> <li>• collect the following urine directly into the container;</li> <li>• discard the last urine jet;</li> <li>• close the container quickly at the end of the collection by checking to have collected a quantity of urine equal to the MAX limit of the container (50 mL).</li> <li>• deliver within the shortest possible time.</li> </ul> <p>It's necessary to have suspended any antibiotic therapy for at least one week unless otherwise indicated by the clinician.</p>	<p><b>RACCOLTA URINE PER URINOCOLTURA</b></p> <p>L'urina deve essere raccolta in un contenitore sterile a bocca larga. Si effettua l'esame sulla prima urina del mattino seguendo la tecnica del "mitto intermedio" con questo procedimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lavarsi accuratamente le mani;</li> <li>• lavare accuratamente i genitali esterni con acqua e sapone, risciacquare;</li> <li>• le donne devono mantenere divaricate con una mano le grandi labbra e gli uomini devono mantenere completamente retratta la cute del glande durante le operazioni di detersione della cute e di raccolta del campione;</li> <li>• scartare il primo getto di urina;</li> <li>• raccogliere l'urina seguente direttamente nel contenitore;</li> <li>• scartare l'ultimo getto di urina;</li> <li>• chiudere rapidamente il contenitore al termine della raccolta controllando di aver raccolto una quantità di urina pari al limite MAX del contenitore (50 mL).</li> <li>• consegnare entro il più breve tempo possibile.</li> </ul> <p>È necessario aver sospeso l'eventuale terapia antibiotica da almeno una settimana salvo diversa indicazione del medico curante.</p>		
<p><b>URINE COLLECTION FOR URINOCULTURE IN PEDIATRIC PATIENTS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wash hands thoroughly with soap and water;</li> <li>• clean thoroughly the external genitals;</li> <li>• apply the sterile bag (available at the pharmacy) making it adhering well to the skin;</li> <li>• leave the bag in situ for no more than 60 to 90 minutes, if necessary replace it and repeat the operation;</li> <li>• Once the urine has been removed, remove the bag, close it tightly, put it back unopened in a sterile urine culture container and deliver it to the laboratory as soon as possible.</li> </ul>	<p><b>RACCOLTA URINE PER URINOCOLTURA IN PAZIENTI PEDIATRICI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lavare accuratamente le mani con acqua e sapone;</li> <li>• detergere accuratamente i genitali esterni;</li> <li>• applicare il sacchetto sterile (reperibile in farmacia) facendolo aderire bene alla cute;</li> <li>• lasciare "in situ" il sacchetto per non più di 60 - 90 minuti, se necessario provvedere alla sua sostituzione e ripetere l'operazione;</li> <li>• appena avvenuta la minzione, rimuovere il sacchetto, richiuderlo accuratamente, riporlo chiuso senza travasare in un contenitore in plastica sterile per urinocoltura e consegnare nel più breve tempo possibile al laboratorio.</li> </ul>		
<p><b>METHODS TO COLLECT THE 24 HOURS – UNTREATED URINE</b></p> <p>24 hour - urine collection should be performed for the analytes below in the tab:</p> <p>Collect all the urine of day and night as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• start collecting by emptying completely the bladder, discarding the first urine in the morning and marking the start time (example at 7:00);</li> <li>• collect all the urine of day and night in a container;</li> <li>• the next morning finish the collection of urine at the same time as the previous day (example at 7:00) in the same container;</li> <li>• at the end of the collection, mix thoroughly and measure the total volume of collected urine and bring a sample to the laboratory. If you cannot measure the volume, take all the urine collected at the lab.</li> </ul> <p><b>N.B.:</b> The urine should be kept in a cool place during the collection period.</p>	<p><b>MODALITA' DI RACCOLTA DELLE URINE 24 ORE NON TRATTATE</b></p> <p>La raccolta delle urine delle 24 ore deve essere eseguita per gli analiti sotto indicati in tabella.</p> <p>Raccogliere tutte le urine della giornata e della notte nel seguente modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cominciare la raccolta svuotando completamente la vescica, scartando quindi le urine della prima minzione del mattino, e segnando l'ora di inizio raccolta (esempio ore 7:00);</li> <li>• raccogliere in un recipiente tutte le urine della giornata e della notte; il mattino successivo terminare la raccolta con le urine emesse alla stessa ora del giorno precedente (esempio ore 7:00) nello stesso contenitore;</li> <li>• al termine della raccolta mescolare accuratamente e misurare il volume totale delle urine raccolte e portarne un campione al laboratorio. Se non è possibile misurare il volume, portare tutte le urine raccolte al laboratorio.</li> </ul> <p><b>N.B.:</b> Le urine devono essere conservate in un luogo fresco durante il periodo della raccolta.</p>		
<b>24H - URINE EXAMINATIONS NOT TREATED</b>	<b>ESAMI URINE 24 H NON TRATTATE</b>	<b>PARTICULAR NOTICE</b>	<b>NOTE PARTICOLARI</b>
Amilaturia	Amilaturia		
Azoturia	Azoturia		
B2 Microglobulins	B2 Microglobulina		
Kappa and Lambda light chains	Catene leggere kappa e lambda		
Urinary cystine	Cistina urinaria		
24h – urine citrate	Citrato urine 24 h		

24H - URINE EXAMINATIONS NOT TREATED	ESAMI URINE 24 H NON TRATTATE	PARTICULAR NOTICE	NOTE PARTICOLARI
Urea clearance	Clearance dell'urea		
Creatinine clearance	Clearance della creatinina		
Urinary chlorine	Cloro urinario		
Addis count	Conta di addis		
Coproporphirine	Coproporphirine	Keep away from the light	Mantenere al riparo della luce
Urinary cortisone	Cortisone urinario		
24h - urine creatine	Creatina urine 24h		
24h - urine creatinine	Creatinina urine 24h		
Urine protein electrophoresis	Elettroforesi proteine urinarie		
Urinary estriol	Estriolo urinario		
24h - urine iron	Ferro urine 24 h		
Glycosuria	Glicosuria		
24h - hydroxyprolinuria	Idrossiprolinuria 24h	Starting from 48 hours before the beginning and for all the period of urine collection, avoid these foods: meat, meat derivatives, broth and meat extracts, products which contain jelly, fish, sweets, eggs. During this period, avoid drug assumption, after medical consulting.	A partire dalle 48 ore precedenti l'inizio e per tutto il tempo di raccolta delle urine evitare i seguenti alimenti: carne, derivati della carne, brodo ed estratti di carne, prodotti contenenti gelatina, pesce, dolci, uova. Durante questo periodo si consiglia, previa consultazione del medico, di evitare l'assunzione di farmaci.
Urinary immunofixation	Immunofissazione urinaria		
Urinary iodine	Iodio urinario		
24h - microalbuminuria	Microalbuminuria 24h		
Urinary peptide C	Peptide C urinario		
Total porphyrins	Porfirine totali		
Urinary potassium	Potassio urinario		
Pregnanediol	Pregnandiolo	Keep away from the light	Mantenere al riparo della luce
Proteinuria	Proteinuria		
24h - urine copper	Rame urine 24 h		
Urinary sodium	Sodio urinario		
24h - urine uroporphyrins	Uroporphirine urine 24h	Keep away from the light	Mantenere al riparo della luce
<b>METHODS OF COLLECTING 24 HOURS - ACIDIFIED URINE</b>	<b>MODALITA' DI RACCOLTA DELLE URINE 24 ORE ACIDIFICATE</b>		
<p>The collection of 24h - acidified urine must be done for the analytes below in the tab.</p> <p>Collect all the urine of day and night as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• start collecting by completely emptying the bladder, discarding the first urine in the morning, and marking the start time (example at 7:00);</li> <li>• at the bottom of the urine collection container place 4 tablespoons filled with muriatic acid (purchasable on the market) at a concentration of 10-12% and add the urine emitted in day and night by carefully mixing after each addition;</li> </ul> <p><b>WARNING:</b> If urine collection is to be performed for Urinary Dosage, it is necessary to acidify with solid boric acid (available in pharmacy and drugstore) by adding about 10 g to the bottom of the collecting container and then adding the urine in day and night mixing carefully after each addition.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the next morning finish the collection of the urine at the same time as the previous day (example at 7:00) in the same container;</li> <li>• at the end of the collection, mix thoroughly and measure the total volume of collected urine and bring a sample to the laboratory. If you cannot measure the volume, take all the urine collected at the lab.</li> </ul> <p><b>N.B.:</b> The urine should be stored in a cool place during the collection period.</p> <p><b>WARNING: USE THE MAXIMUM WARNING DURING THE USE OF MURIATIC ACID WHICH IS CORROSIVE AND IRRITANT.</b></p>	<p>La raccolta delle urine delle 24 ore acidificate deve essere eseguita per gli analiti sotto riportati in tabella.</p> <p>Raccogliere tutte le urine della giornata e della notte nel seguente modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cominciare la raccolta svuotando completamente la vescica, scartando quindi le urine della prima minzione del mattino, e segnando l'ora di inizio raccolta (esempio ore 7:00);</li> <li>• sul fondo del contenitore di raccolta delle urine porre 4 cucchiaini da tavola colmi di acido muriatico in commercio alla concentrazione del 10-12% e aggiungere le urine emesse nella giornata e nella notte mescolando accuratamente dopo ogni aggiunta;</li> </ul> <p><b>ATTENZIONE:</b> nel caso in cui la raccolta delle urine venga eseguita per il dosaggio dell'Aldosterone Urinario, è necessario acidificare con Acido Borico solido (disponibile in farmacia e parafarmacia) aggiungendone circa 10 g sul fondo del contenitore di raccolta e successivamente aggiungendo le urine emesse nella giornata e nella notte mescolando accuratamente dopo ogni aggiunta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• il mattino successivo terminare la raccolta con le urine emesse alla stessa ora del giorno precedente (esempio ore 7:00) nello stesso contenitore;</li> <li>• al termine della raccolta mescolare accuratamente e misurare il volume totale delle urine raccolte e portarne un campione al laboratorio. Se non è possibile misurare il volume, portare tutte le urine raccolte al laboratorio.</li> </ul> <p><b>N.B.</b> Le urine devono essere conservate in luogo fresco durante il periodo della raccolta.</p> <p><b>ATTENZIONE: USARE LA MASSIMA CAUTELA DURANTE L'UTILIZZO DI ACIDO MURIATICO ESSENDO FORTEMENTE CORROSIVO ED IRRITANTE.</b></p>		

24H – ACIDIFIED URINE EXAMINATIONS	PARTICULAR NOTICE	ESAMI URINE 24 ORE ACIDIFICATE	NOTE PARTICOLARI
17 – Ketosteroids		17 - Chetosteroidi	
5-hydroxyindoleacetic acid	<p>Starting from the 48 hours before the beginning and for all the period of urine collection, you need to observe a diet free of these foods:            ananas, avocados, bananas, kiwis, blackberries, red plums, eggplants, tomatoes, dried fruits, coffee, tea, chocolate.</p> <p>During this period, avoid drug assumption, after medical consulting. In the opposite case, you advice to communicate the names of the drugs which you assumed during the examination.</p>	Acido 5-idrossiindolacetico	A partire dalle 48 ore precedenti l'inizio e per tutto il tempo di raccolta delle urine è necessario osservare una dieta priva dei seguenti alimenti: ananas, avocado, banane, kiwi, more, prugne rosse, melanzane, pomodori, frutta secca, caffè, tè, cioccolato. Durante questo periodo si consiglia, previa consultazione del medico, di evitare l'assunzione di farmaci, in caso contrario, è opportuno comunicare il nome dei farmaci assunti al momento dell'esame.
Urinary serotonin		Serotonina urinaria	
Homovanillic acid		Acido omovanillico	
Oxalic acid		Acido Ossalico	
Vanillylmandelic acid	<p>Starting from the 48 hours before the beginning and for all the period of urine collection, you need to observe a diet free of these foods:            avocados, bananas, kiwis, dried fruits, coffee, tea, chocolate.</p> <p>During this period, avoid drug assumption, after medical consulting. In the opposite case, communicate the name of the drugs which you assumed during the examination.</p>	Acido vanilmandelico	A partire dalle 48 ore precedenti l'inizio e per tutto il tempo di raccolta delle urine è necessario osservare una dieta priva dei seguenti alimenti: avocado, banane, kiwi, frutta secca, caffè, tè, cioccolato. Durante questo periodo si consiglia, previa consultazione del medico, di evitare l'assunzione di farmaci, in caso contrario, è opportuno comunicare il nome dei farmaci assunti al momento dell'esame.
Urinary dopamine		Dopamina urinaria	
Urinary adrenaline and noradrenaline		Adrenalina-Noradrenalina urinaria	
Urinary calcium		Calcio urinario	
Urinary cortisol		Cortisolo urinario	
Urinary magnesium		Magnesio urinario	
Urinary phosphorum		Fosforo urinario	
Urinary metanephrine		Metanefrine urinarie	
Urinary normetanephrine		Normetanefrine urinarie	
Urinary Aldosterone	It is necessary to collect the urine in a container on the bottom of which have been added and dissolved together with the first collection fractions, 10 g of solid Boric Acid (available in pharmacy and drugstore)	Aldosterone Urinario	È necessario raccogliere le urine in un recipiente sul cui fondo siano stati aggiunti e sciolti insieme alle prime frazioni di raccolta, 10 g di Acido Borico solido (disponibile in farmacia e parafarmacia)
<b>METHODS FOR COLLECTING 24 HOURS – URINE TO MEASURE THE URIC ACID</b>  Collect all the urine of day and night as follows:  <ul style="list-style-type: none"> <li>eliminate the first urine of the morning and mark the time (example at 7:00);</li> <li>place 3 tablespoons of sodium bicarbonate on the bottom of the urine collection container and add the urine emitted in day and night by mixing thoroughly after each addition;</li> <li>the next morning finish the collection with urine at the same time as the previous day (example at 7:00) in the same container;</li> <li>at the end of the collection, mix thoroughly and measure the total volume of collected urine and bring a sample to the laboratory.</li> </ul> If you cannot measure the volume, take all the urine collected at the lab.  <b>N.B.:</b> The urine should be stored in a cool place during the collection period.		<b>MODALITA' DI RACCOLTA DELLE URINE 24 ORE PER LA MISURA DELL'ACIDO URICO</b>  Raccogliere tutte le urine della giornata e della notte nel seguente modo: <ul style="list-style-type: none"> <li>eliminare le urine della prima minzione del mattino e segnare l'ora (esempio ore 7:00);</li> <li>sul fondo del contenitore di raccolta delle urine porre 3 cucchiaini da tavola colmi di bicarbonato di sodio e aggiungere le urine emesse nella giornata e nella notte mescolando accuratamente dopo ogni aggiunta;</li> <li>il mattino successivo terminare la raccolta con le urine emesse alla stessa ora del giorno precedente (esempio ore 7:00) nello stesso contenitore;</li> <li>al termine della raccolta mescolare accuratamente e misurare il volume totale delle urine raccolte e portarne un campione al laboratorio.</li> </ul> Se non è possibile misurarne il volume, portare tutte le urine raccolte al laboratorio.  <b>N.B.</b> Le urine devono essere conservate in un luogo fresco durante il periodo della raccolta.	

## INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION

<p><b>COLLECTION OF FECES FOR:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- COPROCOLTURE</li> <li>- SEARCH FOR PARASITES</li> <li>- COMPLETE EXAM</li> </ul> <p>Feces should be collected with the spoon normally present in common commercial containers in quantities as a walnut. In case of delayed delivery to the laboratory, the sample may be stored in a refrigerator until delivered to the laboratory.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For parasitological examination, it is advisable to test three samples of fresh feces on different days;</li> <li>• for coproculture it is necessary to have suspended any antibiotic therapy for at least one week unless otherwise indicated by the clinician;</li> <li>• for the complete examination, you must use a sterile container and collect any mucous or blood parts and deliver it to the laboratory as soon as possible.</li> </ul>	<p><b>RACCOLTA DELLE FECI PER:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- COPROCOLTURA,</li> <li>- RICERCA PARASSITI,</li> <li>- ESAME COMPLETO</li> </ul> <p>Le feci devono essere raccolte con il cucchiaino normalmente presente nei comuni contenitori in commercio in quantità pari ad una noce. In caso di consegna tardiva al laboratorio il campione può essere conservato in frigorifero fino alla consegna in laboratorio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• per l'esame parassitologico è consigliabile eseguire l'esame su tre campioni di feci fresche in giorni differenti;</li> <li>• per la coprocultura è necessario aver sospeso l'eventuale terapia antibiotica da almeno una settimana salvo diversa indicazione del medico curante;</li> <li>• per l'esame completo è necessario utilizzare un contenitore sterile e raccogliere eventuali parti mucose od ematiche e consegnare entro il più breve tempo possibile al laboratorio.</li> </ul>
<p><b>SCOTCH TEST</b></p> <p>Run in the morning without performing hygienic maneuvers. Use the transparent scotch by supporting the adhesive part of the anal orifice and applying a slight pressure for 30 seconds. Spread the adhesive tape on the surface of the slide previously provided by the laboratory avoiding the formation of folds. The eggs of <i>Enterobius vermicularis</i> are sticky and very infectious, therefore, during all phases of collection, it is advisable to wear protective gloves.</p>	<p><b>SCOTCH TEST</b></p> <p>Eeguire al mattino senza aver effettuato manovre igieniche. Utilizzare dello scotch trasparente appoggiando la parte adesiva del nastro all'orifizio anale e applicando una leggera pressione per 30 secondi. Stendere il nastro adesivo sulla superficie del vetrino precedentemente fornito dal laboratorio evitando la formazione di pieghe. Le uova di <i>Enterobius Vermicularis</i> sono appiccicose e molto infettive, pertanto durante tutte le fasi di raccolta si consiglia di indossare guanti protettivi.</p>
<p><b>COLLECTION OF FECES FOR RESEARCH OF OCCULT BLOOD</b></p> <p>Feces for occult blood research should be collected through the container provided by the Laboratory, following the accompanying instructions that we also outline below. Here below, the scheme for the collection of samples of feces for research of occult blood, with the containers provided by the laboratory.</p>	<p><b>RACCOLTA FECI PER RICERCA DEL SANGUE OCCULTO</b></p> <p>Le feci per la ricerca del sangue occulto devono essere raccolte attraverso il contenitore rilasciato dal Laboratorio, seguendo le annesso istruzioni che riportiamo anche di seguito. Di seguito la procedura da utilizzare per la raccolta dei campioni di feci per la ricerca sangue occulto, con i contenitori consegnati dal laboratorio:</p>

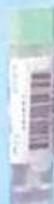
DIANA  
OC-SENSOR

OC-SENSOR 

## ISTRUZIONI DI PRELIEVO / COLLECTING INSTRUCTION

1

Svitare ed estrarre il tappo VERDE dal tubo  
*Unscrew and take out GREEN cap*

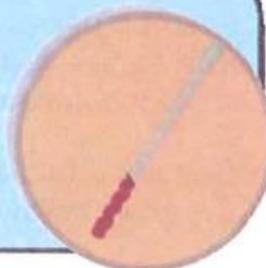


Scrivere sull'etichetta i dati richiesti  
*Fill in the label with requested information*

**N**: Nome/Name      **A**: Et /Age  
**S**: Sesso/Sex      **D**: Data/Date

2

Strisciare l'asticella sopra le feci pi  volte in orizzontale e verticale  
*Drag the stick on the stool several times, horizontally and vertically*



3

Inserire l'asticella nel tubo, riavvitare ed agitare  
*Tighten cap closely and shake vigorously*



Riconsegnare il prelievo in laboratorio il pi  rapidamente possibile. Nel caso in cui non venga riconsegnato subito lo conservi in frigorifero (2-10 C).

*In case the sample shouldn't reach the lab straight away, make sure that it is stored in a fridge (2-10  C).*

Prevenire   meglio che curare  
*Preventing is better than treating*

**INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION**

<p><b>VAGINAL SWAB</b></p> <p>The patient:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• must abstain from sexual intercourse within the 24 hours prior to the examination;</li> <li>• must have suspended all antibiotic and antimycotic therapy for at least one week;</li> <li>• must not have performed vaginal irrigations within 24 hours prior to the examination;</li> <li>• the withdrawal cannot be performed during the menstrual cycle.</li> </ul> <p>Each vaginal swab must arrive to the laboratory accompanied by a fresh specimen made at the time of the withdrawal and the corresponding form filling it up.</p>	<p><b>TAMPONE VAGINALE</b></p> <p>La paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• deve astenersi dai rapporti sessuali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• deve avere sospeso ogni terapia antibiotica e antimicotica da almeno una settimana;</li> <li>• non deve aver eseguito irrigazioni vaginali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• il prelievo non può essere eseguito durante il ciclo mestruale.</li> </ul> <p>Ogni tampone vaginale deve giungere in laboratorio accompagnato da un vetrino a fresco effettuato al momento del prelievo e dal relativo modulo opportunamente compilato.</p>
<p><b>CERVICAL SWAB</b></p> <p>The patient:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• must abstain from sexual intercourse within the 24 hours prior to the examination;</li> <li>• must have suspended any antibiotic therapy for at least one week and must not have performed vaginal irrigations within 24 hours prior to the examination;</li> <li>• the withdrawal cannot be performed during the menstrual cycle.</li> </ul>	<p><b>TAMPONE CERVICALE</b></p> <p>La paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• deve astenersi dai rapporti sessuali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• deve aver sospeso ogni terapia con antibiotici da almeno una settimana e non deve aver eseguito irrigazioni vaginali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• il prelievo non può essere eseguito durante il ciclo mestruale.</li> </ul>
<p><b>URETHRAL SWAB</b></p> <p>The patient (female):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• must abstain from sexual intercourse within the 24 hours prior to the examination;</li> <li>• must have suspended all antibiotic and antimycotic therapy for at least one week;</li> <li>• must not have performed vaginal irrigations within 24 hours prior to the examination;</li> <li>• does not have menstruation;</li> <li>• should not have urinated in the previous three hours.</li> </ul> <p>The patient (male):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• must abstain from sexual intercourse within the 24 hours prior to the examination;</li> <li>• must have suspended all antibiotic and antimycotic therapy for at least one week;</li> <li>• should not have urinated in the previous 3 hours.</li> </ul>	<p><b>TAMPONE URETRALE</b></p> <p>La paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• deve astenersi dai rapporti sessuali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• deve aver sospeso ogni terapia antibiotica e antimicotica da almeno una settimana;</li> <li>• non deve aver eseguito irrigazioni vaginali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• non deve avere le mestruazioni</li> <li>• Non deve avere urinato nelle precedenti tre ore</li> </ul> <p>Il paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• deve astenersi dai rapporti sessuali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• deve aver sospeso ogni terapia antibiotica e antimicotica da almeno una settimana;</li> <li>• non deve avere urinato nelle precedenti 3 ore.</li> </ul>
<p><b>COLLECTION OF SPUTUM FOR CULTURAL EXAMINATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make the collection in the morning, observing fast, in a sterile container with a large mouth;</li> <li>• thoroughly rinse the oral cavity with some gargle with water;</li> <li>• perform a deep expectoration by collecting the sputum directly in the sterile container.</li> </ul> <p>It is important that the sample is not saliva and it is essential to deliver to the Blood Collection Point within one hour of picking.</p>	<p><b>RACCOLTA ESPETTORATO PER ESAME COLTURALE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseguire la raccolta al mattino A DIGIUNO in un contenitore sterile a bocca larga;</li> <li>• sciacquare accuratamente il cavo orale con alcuni gargarismi effettuati con acqua;</li> <li>• eseguire una espettorazione profonda raccogliendo l'espettorato direttamente nel contenitore sterile.</li> </ul> <p>È importante che il campione non sia costituito da saliva ed è fondamentale consegnare al Punto Prelievi entro un'ora dal prelievo.</p>

## INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION

### COLLECTION OF SPUTUM FOR CYTOLOGICAL EXAMINATION ON THREE SAMPLES

For the collection, it is recommended that you follow these instructions carefully:

- on waking, rinse the oral cavity with water;
- cough deeply;
- collect the sputum in a plastic container;
- take the sample into the container provided by the laboratory;
- repeat the entire procedure for three consecutive days, keeping the containers in a cool place.

#### CAUTION:

The solution present in the container for sample collection has the function of PRESERVATIVE, so it should not be thrown or dispersed in the environment.

Some substances that are part of the pure preservative are toxic or flammable.

They are, however, present in negligible concentration in the final solution. This gives them characteristics of NON-TOXICITY and NON-FLAMMABILITY.

However, it is advisable to: keep containers closed at room temperature (15-25°C) away from sources of heat and flame, do not ingest, avoid contact with skin and eyes and keep out of the reach of children. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with water and with ophthalmic decongestant solution.

In case of ingestion drink plenty of water, avoid emetics, milk or charcoal and consult a physician presenting this leaflet.

The three samples should be delivered to the Laboratory, accompanied by the following documentation: symptoms, previous interventions, histological, cytological, radiological, ultrasound and respiratory tract examinations.

### RACCOLTA ESPETTORATO PER ESAME CITOLOGICO SU TRE CAMPIONI

Per la raccolta si raccomanda di eseguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

- Al risveglio, sciacquare il cavo orale con acqua;
- Tossire profondamente;
- Raccogliere l'espettorato in un bicchiere di plastica;
- Travasare il campione nel contenitore fornito dal laboratorio;
- Ripetere l'intera procedura per tre giorni consecutivi conservando i contenitori in un luogo fresco.

#### ATTENZIONE:

La soluzione presente nel contenitore per la raccolta del campione ha funzione di CONSERVANTE, pertanto non va gettata né dispersa nell'ambiente.

Alcune sostanze componenti il conservante allo stato puro, risultano tossiche o infiammabili.

Esse però sono presenti in concentrazione trascurabile nella soluzione finale.

Ciò conferisce loro caratteristiche di NON TOSSICITA' e di NON INFIAMMABILITA'.

Si consiglia comunque di: conservare i contenitori chiusi, a temperatura ambiente (15-25°C) lontano da fonti di calore e da fiamma, non ingerire, evitare il contatto con la pelle ed occhi e conservare fuori dalla portata dei bambini. In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e con soluzione oftalmica decongestionante.

In caso d'ingestione bere molta acqua, evitare emetici, latte o carbone, consultare un medico presentando questo foglio.

I tre campioni, vanno consegnati in Laboratorio, accompagnati dalla documentazione riguardante: sintomi, precedenti interventi, esami istologici, citologici, radiologici, ecografici del tratto respiratorio e le terapie eseguite.

### SEMEN CULTURE

- The patient must abstain from sexual intercourse within the 3-4 days prior to the examination;
- the patient must have stopped any antibiotic therapy for at least one week;
- withdrawal must be preceded by a careful cleaning of the external genitals and hands;
- semen collection must be done by masturbation directly into a sterile container.

### SPERMIOCOLTURA

- il paziente deve astenersi dai rapporti sessuali nei 3-4 giorni precedenti l'esame;
- il paziente deve aver cessato l'eventuale terapia antibiotica da almeno una settimana;
- il prelievo deve essere preceduto da un'accurata pulizia dei genitali esterni e delle mani;
- la raccolta del seme deve avvenire tramite masturbazione direttamente in un contenitore sterile.

### CYTOLOGICAL-URINARY EXAMINATION ON THREE SAMPLES

For the collection, it is recommended that you follow these instructions carefully:

- eliminate the first urine in the morning;
- drink about one liter of water or other non-alcoholic and non-gassed beverage;
- wash carefully the genitals;
- after drinking, collect in the container provided by the laboratory;
- repeat the entire procedure for three consecutive days, keeping the containers in a cool place.

**At the end of the 3 days of collection, hand over to the laboratory the 3 samples and the acceptance sheet properly completed in each part.**

A precise collection of clinical information is essential for proper cytological diagnosis.

### ESAME CITOLOGICO URINARIO SU TRE CAMPIONI

Per la raccolta si raccomanda di eseguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

- Eliminare la prima urina del mattino;
- Bere circa un litro d'acqua o altra bevanda non alcolica e non gasata;
- Lavarsi accuratamente i genitali;
- Dopo aver bevuto, raccogliere nel contenitore fornito dal laboratorio;
- Ripetere l'intera procedura per tre giorni consecutivi conservando i contenitori in un luogo fresco.

**Al termine dei 3 giorni di raccolta consegnare al laboratorio i 3 campioni e la scheda d'accettazione adeguatamente compilata in ciascuna sua parte.**

Una precisa raccolta delle notizie cliniche è sostanziale per una corretta diagnosi citologica.

## INSTRUCTIONS FOR PATIENTS – ENGLISH VERSION

<p><b>CAUTION:</b> The solution present in the sample collection container has the function of PRESERVATIVE, so it should not be thrown or dispersed in the environment. Some substances that are part of the pure preservative are toxic or flammable. However, <b>it is advisable to keep containers closed at room temperature (15-25 ° C) away from sources of heat and flames, do not ingest, avoid contact with skin and eyes and keep out of reach of children.</b> In case of contact with eyes, rinse thoroughly with water and with ophthalmic decongestant solution. In case of ingestion, drink plenty of water, avoid emetics, milk or charcoal, consult a physician presenting this leaflet. The three samples should be delivered to the Laboratory, accompanied by the following documentation: symptoms, previous interventions, histological, cytological, radiological, ultrasound and respiratory tract examinations.</p>	<p><b>ATTENZIONE:</b> La soluzione presente nel contenitore per la raccolta del campione ha funzione di CONSERVANTE, pertanto non va gettata né dispersa nell'ambiente. Alcune sostanze componenti il conservante allo stato puro, risultano tossiche o infiammabili. Si consiglia comunque di: <b>conservare i contenitori chiusi, a temperatura ambiente (15-25°C) lontano da fonti di calore e da fiamme, non ingerire, evitare il contatto con la pelle ed occhi e conservare fuori dalla portata dei bambini.</b> In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e con soluzione oftalmica decongestionante. In caso d'ingestione bere molta acqua, evitare emetici, latte o carbone, consultare un medico presentando questo foglio. I tre campioni, vanno consegnati in Laboratorio, accompagnati dalla documentazione riguardante: sintomi, precedenti interventi, esami istologici, citologici, radiologici, ecografici del tratto respiratorio e le terapie eseguite.</p>
<p><b>EXPECTORATION BY NEOPLASTIC CELL COLLECTION</b></p> <p>The sputum must be collected in the morning of fasting.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flush thoroughly the oral cavity with some gargle with water;</li> <li>• perform a deep expectoration (you should not pick up saliva);</li> <li>• collect the sputum directly into the container provided by the laboratory.</li> </ul>	<p><b>ESPETTORATO PER RACCOLTA DI CELLULE NEOPLASTICHE</b></p> <p>L'espettorato deve essere raccolto la mattina a digiuno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sciacquare accuratamente il cavo orale con alcuni gargarismi effettuati con acqua;</li> <li>• Eseguire un'espettorazione profonda (non si deve raccogliere saliva);</li> <li>• Raccogliere l'espettorato direttamente nel contenitore fornito dal laboratorio.</li> </ul>
<p><b>DRAW OF CERVICAL-VAGINAL MATERIAL FOR PAP TEST EXECUTION</b></p> <p>The patient:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• must abstain from sexual intercourse within the 48 hours prior to the examination;</li> <li>• do not have topical therapy or vaginal irrigation in the 24 hours prior to the exam;</li> <li>• the withdrawal can be performed up to 5 days before the menstrual cycle and only 5 days after the end of the cycle.</li> </ul> <p>For the examination of the seminal fluid and for the biological samples not expressly mentioned, it is recommended that you contact the Laboratory.</p>	<p><b>PRELIEVO DI MATERIALE CERVICO-VAGINALE PER ESECUZIONE PAP TEST</b></p> <p>La paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deve astenersi dai rapporti sessuali nelle 48 ore precedenti all'esame;</li> <li>• Non deve aver eseguito terapie topiche o irrigazioni vaginali nelle 24 ore precedenti l'esame;</li> <li>• Il prelievo può essere eseguito fino a 5 giorni prima del ciclo mestruale e solamente 5 giorni dopo la fine del medesimo.</li> </ul> <p>Per l'esame del liquido seminale e per i campioni biologici non espressamente menzionati si raccomanda di contattare il Laboratorio.</p>
<p><b>BREATH TEST UREA C13</b></p> <p>To get a reliable result, the patient must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• be fasting for at least 6 hours;</li> <li>• test at least 8-9 weeks after end of antibiotic therapy;</li> <li>• perform the test after suspending 15-day administration of anti-acid drugs.</li> </ul>	<p><b>BREATH TEST UREA C13</b></p> <p>Per ottenere un risultato attendibile, il paziente deve:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• essere a digiuno da almeno 6 ore;</li> <li>• eseguire il test almeno 8-9 settimane dalla fine della terapia antibiotica;</li> <li>• eseguire il test dopo aver sospeso da 15 giorni la somministrazione di farmaci anti-acidi.</li> </ul>